

SILVERCREST®



COFFEE MACHINE SKMK 1000 A2

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Informationernes stand · Version des informations
Stand van de informatie · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Stand der Informationen:

09/2019 ID: SKMK 1000 A2_19_V1.2

DK

KAFFEMASKINE

Betjeningsvejledning

NL BE

KOFFIEZETAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing

DE AT

KAFFEEMASCHINE

Bedienungsanleitung

FR BE

MACHINE À CAFÉ

Mode d'emploi

GR CY

ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

Οδηγία χρήσης

IAN 329281_1904

DK BE NL CY

IAN 329281_1904

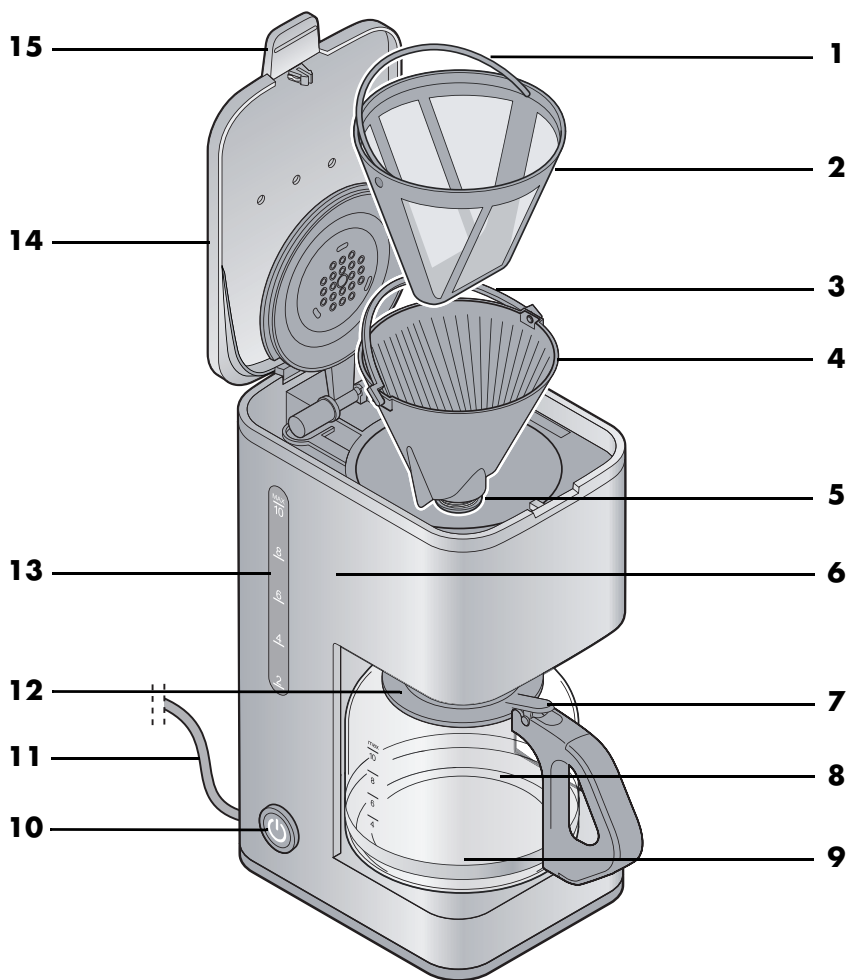
DK BE NL CY



Dansk	2
Français	14
Nederlands	28
Ελληνικά	42
Deutsch	56



**Oversigt / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Επισκόπηση /
Übersicht**



Indhold

1. Oversigt	3
2. Tilsigtet anvendelse	4
3. Sikkerhedsanvisninger	4
4. Leveringsomfang	7
5. Ibrugtagning	7
6. Inden den første brug	7
7. Betjening	7
7.1 Drypstop	7
7.2 Åbning og lukning af låg	7
7.3 Påfyldningsmængder	8
7.4 Brygning af kaffe	8
8. Rengøring.....	8
8.1 Opvaskemaskine	8
8.2 Efter hver brug	9
8.3 Afkalkning	9
9. Opbevaring	9
10. Bortskaffelse	10
11. Problemløsning.....	10
12. Tekniske data	11
13. HOYER Handel GmbHs garanti	11

1. Oversigt

- 1** Bøjle til permanentfilter
- 2** Permanentfilter
- 3** Bøjle til filterholder
- 4** Filterholder
- 5** Drypstop-ventil
- 6** Vandtank
- 7** Håndtag til at åbne låget
- 8** Kande
- 9** Varmeplade
- 10** On-/ Off-kontakt
- 11** Tilslutningsledning med netstik
- 12** Låg på kanden
- 13** Vandstandsindikator: minimal 2, maksimalt 10 MAX kopper
- 14** Afdækning
- 15** Afdækningens håndtag

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye kaffemaskine.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffemaskine!

Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at således mærkede materialer, ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til brygning af filterkaffe.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i vandtanken **6!**

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Anvisninger for sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter;
 - ... i morgenmadspensioner.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til det maksimale påfyldningsniveau, da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Kaffemaskinen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Vær opmærksom på kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 8).
- ⊙ Pas på, at der ikke kommer væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmepladens overflade stadig er varm efter brugen.



FARE for børn

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød på grund af fugtighed

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at gøre dette, skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.

- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten, ...
... hvis der opstår en fejl,
... når du ikke bruger kaffemaskinen,
... inden du rengør kaffemaskinen og
... ved tordenvejr.
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til det maksimale påfyldningsniveau (10 MAX), da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.

ADVARSEL mod materielle skader

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 kaffemaskine
- 1 kande **8**
- 1 filterholder **4**
- 1 permanentfilter **2**
- 1 kaffeske
- 1 betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun apparatet til en let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

6. Inden den første brug

Rengør alle dele inden den første brug (se "Rengøring" på side 8).

1. Fyld vandtanken **6** op til **markeringen til 8 kopper** med rent vand og start brygningen (se "Betjening" på side 7).
2. Gentag proceduren en gang.
3. Vent til kaffemaskinen er afkølet. Derefter er apparatet klar til brug.

7. Betjening



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen **14**. Afdækningen **14** bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til det maksimale påfyldningsniveau (**10 MAX**), da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Påfyld mindst vand til markeringen **2** på vandstandsindikatoren **13**. Ellers kan apparatet overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen.

7.1 Drypstop

Filterholderen **4** har en drypstop-ventil **5**. Den sørger for, at filteret ikke drypper, når du fjerner filteret, når du tager kanden **8** ud. For at drypstop-ventilen **5** åbner sig under brygningen, er det vigtigt, at filterholderen **4** er sat rigtigt i og at kanden **8** med lukket låg **12** står helt inde i kaffemaskinen. **Det påsatte låg 12 på kanden 8 åbner drypstop-ventilen 5. Ellers kan filteret løbe over.**

7.2 Åbning og lukning af låg

For at maskinen kan arbejde rigtigt, er det vigtigt, at kanden **8** stilles ind i kaffemaskinen og at låget **12** er lukket.


7.3 Påfyldningsmængder



Påfyld altid mindst så meget vand i vandtanken **6**, indtil markeringen for 2 kopper (2) er nået. Fyld maksimalt vand på til markeringen **10 MAX** i vandtanken.


7.4 Brygning af kaffe

1. Klap vandtankens **6** afdækning **14** op.
2. Fyld kun rent, koldt ledningsvand i vandtanken **6**. Varmt eller kulsyreholdigt vand kan medføre ødelæggelser. Fyld vandtanken **6** med vand op til den ønskede markering med vand (maksimalt til 10 kopper: **10 MAX**).
3. Klap vandtankens **6** afdækning **14** ned.
4. Hold filterholderen **4** i bøjlen **3** og sænk den ned i kaffemaskinens holder.
5. Klap bøjlen **3** til filterholderen **4** tilbage.
6. Sæt permanentfilteret **2** i filterholderen **4**.
7. Kom kaffe i permanentfilteret **2**. Til moderat stærk kaffe kommer du en kaffeske pr. kop (ca. 7 - 8 g) malet kaffe i filteret. Brug malet filterkaffe. Hvis du selv maler kaffen, skal du male på mellemste malegrad.

ANVISNING: du kan også bruge et papirfilter. I dette tilfælde må permanentfilteret **2** dog **ikke** være sat i. Læg en filterpose (str. 1x4) med ombøjede sider direkte i filterholderen **4**. Grundet ombøjningen tilpasser filterposen sig bedre til filterholderen **4** og det undgås at sømmene går op.

8. Klap afdækningen **14** ned.
- 9. Stil under alle omstændigheder kanden 8 med lukket låg 12 på varmepladen 9.**
10. Tryk på knappen  **10**. Den begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.

11. Efter brygningens afslutning er varmepladen **9** stadig aktiv efter ca. 40 minutter og knappen  **10** blinker ca. alle 2 sekunder. Derefter slukker varmepladen **9** og knappen  **10** går ud.

ANVISNING: ved at trykke på knappen  **10** kan du til enhver tid afbryde brygningen og slukke for varmepladen **9** tidligere.

8. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **11** ud af stikkontakten, inden du rengør kaffemaskinen.
- ⊙ Kaffemaskinen og tilslutningsledningen med netstik **11** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Kaffemaskinen bliver meget varm under brugen. Lad den køle af, før du gør den ren.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNING: for at starte brygningen med rent vand eller afkalkningsmiddel må vandtanken **6** kun opfyldes maksimalt til **Markeringen for 8 kopper**. Ellers kan kanden **8** løbe over.

8.1 Opvaskemaskine

Kaffeskeen og filterholderen **4** kan også rengøres i opvaskemaskinen.

8.2 Efter hver brug

Rengør så vidt muligt apparatet efter hver brug.

1. Træk netstikket **11** ud af stikkontakten.
2. Klap afdækningen **14** op.
3. Kun til permanentfilteret **2**: klap bøjlens **1** til permanentfilteret op, fjern permanentfilteret og vask det under rindende vand.
4. Klap bøjlens **3** til filterholderen **4** op, og fjern filterholderen.
5. Kun til papirfilter: bortskaf det brugte papirfilter.
6. Skyl filterholderen **4** med varmt vand.
7. Skyl kanden **8** og dens låg **12** med rent vand. Ved hårdnakkede rester bruger du lidt mildt opvaskemiddel og en ikke for hård opvaskebørste. Derefter skyller du alle dele grundigt af med rent vand.
8. Tør efter behov kaffemaskinen og tilslutningsledningen **11** af med en let fugtig klud. Tør efter med en tør klud.
9. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du stiller dem væk eller bruger apparatet på ny.





8.3 Afkalkning

Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af kaffemaskinen (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den afkøle fuldstændigt.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandtanken **6**. Brug et flydende, miljøvenligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis og overhold producentens angivelser.
3. Fyld vandtanken **6** op til **markeringen til 8 kopper**.
4. Luk vandtankens **6** afdækning **14**.
5. **Stil under alle omstændigheder kanden 8 med lukket låg 12 på varmepladen 9.**
6. Tryk på knappen  **10**. Knappen begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
7. Lad ca. halvdelen af afkalkningsopløsningen løbe igennem og sluk for apparatet ved tryk på knappen  **10**.
8. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 30 minutter.
9. Tænd for kaffemaskinen ved tryk på knappen  **10** og lad resten af afkalkningsopløsningen løbe igennem.
10. Ved brygningens afslutning slukker du for kaffemaskinen ved tryk på knappen  **10**.
11. Tøm kanden **8** og skyl den med vand.
12. Fyld efterfølgende vandtanken **6** to gange op til **markeringen til 8 kopper** med rent vand og start brygningen.

9. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

1. Rengør permanentfilteret **2** og skyl filterholderen **4** og kanden **8**.
2. Lad den rengjorte kaffemaskinen og tilbehøret tørre, inden du samler og rydder det væk.

10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager/ foranstaltninger
Virker ikke	<ul style="list-style-type: none">• Er strømforsyningen sikret?• Kontrollér tilslutningen.
Kvaliteten af den bryggede kaffe forringes.	<ul style="list-style-type: none">• Kaffemaskinen skal afkalkes.
Brygningen varierer ved samme mængde længere.	
Afdækningen 14 kan ikke klappes i.	<ul style="list-style-type: none">• Er filterholderen 4 sat rigtigt i og bøjlens 3 klappet ned?
Filteret løber over under brygningen.	<ul style="list-style-type: none">• Er låget 12 på kanden 8 sat på?• Er filterholderen 4 sat rigtigt på?

12. Tekniske data

Model:	SKMK 1000 A2
Netspænding:	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	1.000 W

Anvendte symboler

	Beskyttelsesjords
	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed). Apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Genbrugelige materialer: pap (undtaget bølgepap)
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver korfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 329281_1904** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **329281_1904** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 329281_1904



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
TYSKLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	15
2. Utilisation conforme	16
3. Consignes de sécurité	16
4. Éléments livrés	19
5. Mise en service	19
6. Avant la première utilisation	19
7. Utilisation	20
7.1 Système anti-goutte	20
7.2 Ouvrir et fermer le couvercle	20
7.3 Contenances	20
7.4 Préparer le café	20
8. Nettoyage	21
8.1 Lave-vaisselle	21
8.2 Après chaque utilisation	22
8.3 Détartrage	22
9. Rangement	23
10. Élimination	23
11. Dépannage	23
12. Caractéristiques techniques	24
13. Garantie de HOYER Handel GmbH	24

1. Aperçu de l'appareil

- 1** Anse du filtre permanent
- 2** Filtre permanent
- 3** Anse du support de filtre
- 4** Support de filtre
- 5** Valve anti-goutte
- 6** Réservoir d'eau
- 7** Levier d'ouverture du couvercle
- 8** Verseuse
- 9** Plaque chauffante
- 10** Interrupteur Marche/Arrêt
- 11** Câble de raccordement avec fiche secteur
- 12** Couvercle de la verseuse
- 13** Indicateur du niveau d'eau : au minimum 2, au maximum 10 MAX tasses
- 14** Cache
- 15** Poignée du cache

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.

2. Utilisation conforme

La machine à café convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **6** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 21).
- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de la plaque chauffante reste encore chaude après l'utilisation.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas

le câble de raccordement autour de l'appareil.

- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... lorsqu'une panne survient,
 - ... lorsque vous n'utilisez pas la machine à café,
 - ... avant de nettoyer la machine à café et
 - ... en cas d'orage.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (10 MAX) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez une surface antidérapante sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

4. Éléments livrés

- 1 machine à café
- 1 verseuse **8**
- 1 support de filtre **4**
- 1 filtre permanent **2**
- 1 cuillère à café
- 1 mode d'emploi

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
-
- Enlevez tout le matériel d'emballage.
 - Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
 - Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Avant la première utilisation

Nettoyez toutes les pièces avant la première utilisation (voir « Nettoyage » à la page 21).

1. Remplissez deux fois le réservoir d'eau **6** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation (voir « Utilisation » à la page 20).
2. Répétez une fois l'opération.
3. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **14**. Le cache **14** devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (*10 MAX*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 2 de l'indicateur du niveau d'eau **13**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
 - ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.
-

7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **4** est équipé d'une valve anti-goutte **5**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **8**.

Pour que la valve anti-goutte **5** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **4** soit bien placé et que la verseuse **8** avec son couvercle **12** fermé soit bien installée sur la machine à café. **Le couvercle 12 de la verseuse 8, lorsqu'il est en place, ouvre la valve anti-goutte 5. Si ce n'est pas le cas, le filtre risque de déborder.**

7.2 Ouvrir et fermer le couvercle

Afin que la machine puisse fonctionner correctement, il est important que la verseuse **8** soit placée dans la machine à café et que le couvercle **12** soit fermé.

7.3 Contenances




Versez toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau **6** jusqu'à ce que le repère pour 2 tasses (2) soit atteint. Versez de l'eau au maximum jusqu'au repère *10 MAX* dans le réservoir d'eau.


7.4 Préparer le café

1. Rabattez le cache **14** du réservoir d'eau **6** vers le haut.
2. Ne versez dans le réservoir d'eau **6** que de l'eau du robinet froide. L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.
Remplissez le réservoir d'eau **6** jusqu'au repère souhaité (maximum de 10 tasses : *10 MAX*).
3. Rabattez le cache **14** du réservoir d'eau **6**.

4. Tenez le support de filtre **4** par son anse **3** et placez-le dans machine à café.
5. Rabattez l'anse **3** du support de filtre **4**.
6. Installez le filtre permanent **2** dans le support de filtre **4**.
7. Versez du café moulu dans le filtre permanent **2**. Pour obtenir un café moyennement fort, versez une cuillère à café de café moulu (env. 7 - 8 g) par tasse dans le filtre. N'utilisez que du café moulu pour machines à café à filtre. Si vous voulez moudre vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.

REMARQUE : vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **2**. Insérez directement dans le support de filtre **4** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **4** et d'éviter que les coutures ne se déchirent.

8. Rabattez le support **14** pour le fermer.
9. **Placez dans tous les cas la verseuse 8 avec couvercle fermé 12 sur la plaque chauffante 9.**
10. Appuyez sur le bouton  **10**. Le bouton s'allume. Peu après, la percolation commence.
11. Après la fin de la percolation, la plaque chauffante **9** reste active pendant encore env. 40 minutes et le bouton  **10** clignote env. toutes les 2 secondes. Puis la plaque chauffante **9** s'éteint et le bouton  **10** s'éteint.

REMARQUE : vous pouvez interrompre la percolation à tout moment et éteindre la plaque chauffante **9** plus tôt en appuyant sur le bouton  **10**.

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **11** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **11** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

REMARQUE : au démarrage de la percolation à l'eau claire ou avec une solution anticalcaire, le remplissage maximal du réservoir d'eau **6** ne doit pas dépasser le **repère pour 8 tasses**. Sinon, la verseuse **8** peut déborder.

8.1 Lave-vaisselle

La cuillère à café et le support de filtre **4** peuvent également être nettoyés au lave-vaisselle.

8.2 Après chaque utilisation

Nettoyez si possible l'appareil après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche secteur **11** de la prise de courant.
2. Ouvrez le cache **14**.
3. Uniquement pour le filtre permanent **2** : Rabattez l'anse **1** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
4. Basculez l'anse **3** du support de filtre **4** vers le haut et sortez le support de filtre.
5. Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
6. Rincez le support de filtre **4** à l'eau chaude.
7. Rincez la verseuse **8** et son couvercle **12** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.
8. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **11** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
9. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.





8.3 Détartrage

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel. Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de cal-

caire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau **6**. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau **6** jusqu'au **repère pour 8 tasses**.
4. Fermez le cache **14** du réservoir d'eau **6**.
- 5. Placez dans tous les cas la verseuse 8 avec couvercle fermé 12 sur la plaque chauffante 9.**
6. Appuyez sur le bouton  **10**. L'anneau DEL autour du bouton s'allume. Peu après, la percolation commence.
7. Laissez s'écouler environ la moitié de la solution détartrante puis éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton  **10**.
8. Laissez agir la solution détartrante environ 30 minutes.
9. Rallumez la machine à café en appuyant sur le bouton  **10** et laissez s'écouler le reste de la solution détartrante.
10. À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton  **10**.
11. Videz la verseuse **8** et passez-la sous l'eau.
12. Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau **6** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

9. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le filtre permanent **2** et rincez le support de filtre **4** et la verseuse **8**.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

10. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?• Vérifiez le branchement.
Le café préparé est de moindre qualité.	<ul style="list-style-type: none">• La machine à café doit être détartrée.
La percolation est plus longue pour la même quantité de café.	
Le support 14 ne peut pas être rabattu.	<ul style="list-style-type: none">• Le support de filtre 4 est-il bien placé et l'anse 3 rabattue ?
Le filtre déborde pendant la percolation.	<ul style="list-style-type: none">• Le couvercle 12 est-il placé sur la verseuse 8 ?• Le support de filtre 4 est-il bien placé ?

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKMK 1000 A2
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1 000 W

Symboles utilisés

	Mise à la terre de protection
	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 329281_1904 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **329281_1904**.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 329281_1904



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	29
2. Correct gebruik	30
3. Veiligheidsinstructies	30
4. Leveringsomvang	33
5. Ingebruikname	33
6. Vóór het eerste gebruik	33
7. Bedienen	34
7.1 Druppelstop.....	34
7.2 Deksel openen en sluiten.....	34
7.3 Vulhoeveelheden	34
7.4 Koffie bereiden	34
8. Reinigen	35
8.1 Vaatwasser	35
8.2 Na elk gebruik	35
8.3 Ontkalken	36
9. Bewaren	36
10. Weggooien	37
11. Problemen oplossen	37
12. Technische gegevens	38
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	38

1. Overzicht

- 1** Beugel van de permanente filter
- 2** Permanente filter
- 3** Beugel van de filterhouder
- 4** Filterhouder
- 5** Druppelstopventiel
- 6** Waterreservoir
- 7** Hendel voor het openen van het deksel
- 8** Kan
- 9** Warmhoudplaat
- 10** In-/uitschakelknop
- 11** Aansluitsnoer met stekker
- 12** Deksel van de kan
- 13** Waterpeilweergave: minimaal 2, maximaal 10 MAX kopjes
- 14** Afdekking
- 15** Greep van de afdekking

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat!

Symbolen op het apparaat



Het symbool geeft aan dat materialen die hiermee worden aangeduid, de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnen worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **6** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 35) in acht.
- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.

- ⊙ Let erop dat het oppervlak van de warmhoudplaat na gebruik nog restwarmte heeft.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR door een elektrische schok

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk, geaard stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan

worden beschadigd. Wickel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.

- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
 - ... wanneer er zich een storing voordoet,
 - ... wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
 - ... vóór het reinigen van het koffiezetapparaat; en
 - ... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (10 MAX), omdat er anders heet water uit kan spatzen.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

4. Leveringsomvang

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **8**
- 1 filterhouder **4**
- 1 permanente filter **2**
- 1 koffielepel
- 1 handleiding

5. Ingebruikname



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.
-
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
 - Controleer of alle delen voorhanden en onbeschadigd zijn.
 - Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.

6. Vóór het eerste gebruik

Reinig alle delen voor het eerste gebruik (zie "Reinigen" op pagina 35).

1. Vul het waterreservoir **6** twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces (zie "Bedienen" op pagina 34).
2. Deze handeling herhaalt u nog een keer.
3. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.

7. Bedienen



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **14** naar boven. De afdekking **14** wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (**10 MAX**), omdat er anders heet water uit kan spat-ten.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul water ten minste tot aan de marke-ring 2 van de waterpeilweergave **13**. Anders zou het apparaat oververhit kun-nen raken.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met an-dere vloeistoffen dan met vers drinkwa-ter.

7.1 Druppelstop

De filterhouder **4** heeft een druppelstopven-tiel **5**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **8** weg-neemt.

Het is belangrijk correct in de filterhouder **4** wordt geplaatst en dat de kan **8** met geslo-ten deksel **12** volledig in het koffiezetappa-raat staat, zodat het druppelstopventiel **5** bij het bereidingsproces opent. **Het ge-plaatste deksel 12 van de kan 8 opent het druppelstopventiel 5. An-ders kan de filter overlopen.**

7.2 Deksel openen en sluiten

Het is belangrijk dat de kan **8** in het koffie-zetapparaat wordt geplaatst en dat het dek-sel **12** gesloten is, zodat de machine correct kan werken.




7.3 Vulhoeveelheden


Giet altijd ten minste zoveel water in het wa-tereservoir **6** tot de markering voor 2 kop-pen (**2**) is bereikt. Vul water maximaal tot aan de markering **10 MAX** in het waterre-servoir.

7.4 Koffie bereiden

1. Klap het afdekking **14** van het waterre-servoir **6** omhoog.
2. Vul alleen vers, koud kraanwater in het waterreservoir **6**. Warm of koolzuur-houdend water kan tot storingen leiden. Vul het waterreservoir **6** tot aan de ge-wenste markering met water (maximaal voor 10 koppen: **10 MAX**).
3. Klap het afdekking **14** van het waterre-servoir **6** dicht.
4. Houd de filterhouder **4** vast aan zijn beugel **3** en laat deze in de koffiezetap-paraat zakken.
5. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** om.
6. Plaats de permanente filter **2** in de filter-houder **4**.
7. Doe gemalen koffie in de permanente filter **2**. Voor gemiddeld sterke koffie doet u per kop een koffielepel (circa 7 - 8 g) gemalen koffie in de filter. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffie. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maal-graad.

AANWIJZING: u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **2** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeklikte zijden direct in de filterhouder **4**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **4** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

8. Klap de afdekking **14** dicht.
9. **Zet in elk geval de kan 8 met gesloten deksel 12 op de warmhoudplaat 9.**
10. Druk op de toets  **10**. De toets gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
11. Na het einde van het bereidingsproces is de warmhoudplaat **9** nog ca. 40 minuten actief en knippert de toets  **10** ca. om de 2 seconden. Daarna schakelt de warmhoudplaat **9** uit en dooft de toets  **10**.

AANWIJZING: door te drukken op de toets  **10** kunt u het bereidingsproces te allen tijde afbreken en de warmhoudplaat **9** eerder uitschakelen.

8. Reinigen



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **11** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluit snoer met stekker **11** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

AANWIJZING: om het bereidingsproces met schoon water of ontkalkingsoplossing te starten, mag het waterreservoir **6** maximaal tot de **markering voor 8 koppen** worden gevuld. Anders kan de kan **8** overlopen.

8.1 Vaatwasser

De koffielepel en de filterhouder **4** kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd.

8.2 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **11** uit het stopcontact.
2. Klap de afdekking **14** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **2**: klap de beugel **1** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanente filter en spoel deze onder stromend water af.
4. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** omhoog en verwijder de filterhouder.
5. Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.
6. Spoel de filterhouder **4** om met warm water.
7. Spoel de kan **8** en het deksel **12** met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde afwasborstel. Spoel daarna alle delen met schoon water grondig af.

8. Veeg het koffiezetapparaat en het aansluitsnoer **11**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een droge doek na.
9. Laat alle delen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

8.3 Ontkalken

Tussenpozen voor het ontkalken

De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken. Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de hardheid van het water in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in delen van het koffiezetapparaat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.
2. Vul het waterreservoir **6** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **6** tot de **markering voor 8 koppen**.
4. Sluit het afdekking **14** van het waterreservoir **6**.
5. **Zet in elk geval de kan 8 met gesloten deksel 12 op de warmhoudplaat 9.**
6. Druk op de toets  **10**. De LED-ring rond de toets brandt. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.

7. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat uit door te drukken op de toets  **10**.
8. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
9. Schakel het koffiezetapparaat in door te drukken op de toets  **10** en laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
10. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door te drukken op de toets  **10**.
11. Maak de kan **8** leeg en spoel deze met water uit.
12. Vul het waterreservoir **6** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Reinig de permanente filter **2** en spoel de filterhouder **4** en de kan **8** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en het schoongemaakte toebehoren drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

10. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in

de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none">• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?• Controleer de aansluiting.
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	<ul style="list-style-type: none">• Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	
De afdekking 14 kan niet worden dichtgeklapt.	<ul style="list-style-type: none">• Is de filterhouder 4 correct geplaatst en is de beugel 3 omgeklapt?
Bij het bereidingsproces loopt de filter over.	<ul style="list-style-type: none">• Is het deksel 12 op de kan 8 geplaatst?• Is de filterhouder 4 correct geplaatst?

12. Technische gegevens

Model:	SKMK 1000 A2
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1000 W

Gebruikte symbolen

	Veiligheidsaarde
	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid). Apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 329281_1904** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **329281_1904** uw handleiding openen.



Servicecenters

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 329281_1904



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DUITSLAND

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	43
2. Ενδεδειγμένη χρήση.....	44
3. Υποδείξεις ασφαλείας	44
4. Σύνολο παράδοσης	47
5. Θέση σε λειτουργία.....	47
6. Πριν από την πρώτη χρήση	47
7. Χειρισμός.....	48
7.1 Προστασία διαρροής σταγόνων.....	48
7.2 Άνοιγμα και κλείσιμο του καπακιού.....	48
7.3 Ποσότητες πλήρωσης.....	48
7.4 Παρασκευή καφέ	48
8. Καθαρισμός.....	49
8.1 Πλυντήριο πιάτων	49
8.2 Μετά από κάθε χρήση	50
8.3 Αφαίρεση αλάτων	50
9. Φύλαξη.....	51
10. Απόρριψη	51
11. Επίλυση προβλημάτων	52
12. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	52
13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	53

1. Επισκόπηση

- 1 Στήριγμα του μόνιμου φίλτρου
- 2 Μόνιμο φίλτρο
- 3 Στήριγμα βάσης φίλτρου
- 4 Βάση φίλτρου
- 5 Βαλβίδα προστασίας διαρροής σταγόνων
- 6 Δοχείο νερού
- 7 Μοχλός για το άνοιγμα του καπακιού
- 8 Κανάτα
- 9 Πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας
- 10 Διακόπτης On/Off
- 11 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως τροφοδοσίας
- 12 Καπάκι κανάτας
- 13 Ένδειξη στάθμης νερού: ελάχιστη 2, μέγιστη 10 MAX φλιτζάνια
- 14 Κάλυμμα
- 15 Λαβή καλύμματος

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας καφετιέρας.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη χρήση της νέας σας καφετιέρας!

Σύμβολα στη συσκευή



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.

2. Ενδεδειγμένη χρήση

Η καφετιέρα προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή καφέ φίλτρου.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο νοικοκυριό. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

Αναμενόμενη κακή χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε το δοχείο νερού 6 με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο πόσιμο νερό!

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:



KΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ! μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και εποπτεύονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες παρόμοιες με αυτές των νοικοκυριών, όπως για παράδειγμα ...
 - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - ... σε αγροικίες,
 - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
 - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή μέχρι τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίσει βραστό νερό.
- ⊙ Απαγορεύεται η βύθιση της καφετιέρας, του καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης και του φις τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.
- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 49).
- ⊙ Φροντίστε ώστε να μην πέσει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.

⊙ Λάβετε υπόψη ότι η επιφάνεια της πλάκας διατήρησης θερμοκρασίας εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα ακόμη και μετά τη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Σε περίπτωση που εισχωρήσουν υγρά στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας

- ⊙ Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, αν η ίδια η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές ή αν η συσκευή έχει προηγουμένως πέσει κάτω.
- ⊙ Συνδέετε το φως τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένα, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία. Μην τυλίγετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, βγάλτε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φως, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα, ...
 - ... σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη,
 - ... αν δεν χρησιμοποιείτε την καφετιέρα,
 - ... προτού προβείτε στον καθαρισμό της καφετιέρας και
 - ... σε περίπτωση καταιγίδας.
- ⊙ Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα

- ⊙ Κατά τη διαδικασία παρασκευής καφέ διαφεύγουν καυτοί υδρατμοί μέσω του καλύμματος προς τα πάνω. Μην το αγγίζετε και μην βάζετε σε καμία περίπτωση τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος πάνω από τους υδρατμούς.
- ⊙ Γεμίζετε την καφετιέρα μόνο μέχρι τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης (10 MAX), καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίσει καυτό νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε τη καφετιέρα με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο πόσιμο νερό!
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

4. Σύνολο παράδοσης

- 1 καφετιέρα
- 1 κανάτα **8**
- 1 βάση φίλτρου **4**
- 1 μόνιμο φίλτρο **2**
- 1 κουταλάκι καφέ
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

5. Θέση σε λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εύκολα προσβάσιμες πρίζες σούκο που διαθέτουν την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζεται να είναι προσβάσιμη ακόμη και μετά τη σύνδεση.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική βάση.

6. Πριν από την πρώτη χρήση

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν την πρώτη χρήση (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 49).

1. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** έως τη **σημάνση για 8 φλιτζάνια** με καθαρό νερό και ξεκινήστε τη διαδικασία παρασκευής καφέ (βλέπε “Χειρισμός” σελίδα 48).
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία μία φορά.
3. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η καφετιέρα. Στη συνέχεια η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

7. Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά τη διαδικασία παρασκευής καφέ διαφεύγουν καυτοί υδρατμοί μέσω του καλύμματος **14** προς τα πάνω. Το κάλυμμα **14** ζεσταίνεται πολύ. Μην το αγγίζετε και μην βάζετε σε καμία περίπτωση τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος πάνω από τους υδρατμούς.
- ⊙ Γεμίζετε την καφετιέρα μόνο έως τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης (**10 MAX**), καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίσει καυτό νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Γεμίζετε με νερό τουλάχιστον μέχρι τη σήμανση **2** της ένδειξης στάθμης νερού **13**. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε την καφετιέρα με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο πόσιμο νερό.

7.1 Προστασία διαρροής σταγόνων

Η βάση φίλτρου **4** διαθέτει βαλβίδα προστασίας διαρροής σταγόνων **5**. Φροντίζει ώστε να μην στάζει καφές από το φίλτρο, όταν βγάξετε την κανάτα **8**.

Για να ανοίξει η βαλβίδα προστασίας διαρροής σταγόνων **5** κατά τη διαδικασία παρασκευής καφέ, είναι σημαντικό η βάση φίλτρου **4** να έχει τοποθετηθεί σωστά και η κανάτα **8** με το κλειστό καπάκι **12** να βρίσκεται πλήρως τοποθετημένη στην καφετιέρα. **Το τοποθετημένο καπάκι 12 της κανάτας 8 ανοίγει τη βαλβίδα προστασίας διαρροής σταγόνων 5. Διαφορετικά μπορεί να υπερχειλίσει το φίλτρο.**

7.2 Άνοιγμα και κλείσιμο του καπακιού

Για να μπορεί να λειτουργεί σωστά η μηχανή, είναι σημαντικό η κανάτα **8** να τοποθετηθεί στην καφετιέρα και το καπάκι **12** να είναι κλειστό.




7.3 Ποσότητες πλήρωσης


Βάζετε πάντα τουλάχιστον τόσο νερό στο δοχείο νερού **6**, μέχρι να επιτευχθεί η σήμανση για **2** φλιτζάνια (**2**). Βάζετε νερό το μέγιστο μέχρι τη σήμανση **10 MAX** στο δοχείο νερού.

7.4 Παρασκευή καφέ

1. Ανοίξτε το κάλυμμα **14** του δοχείου νερού **6**.
2. Γεμίστε μόνο με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης το δοχείο νερού **6**. Η χρήση ζεστού ή ανθρακούχου νερού μπορεί να προκαλέσει βλάβες. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** μέχρι την επιθυμητή σήμανση με νερό (μέγιστο για **10** φλιτζάνια: **10 MAX**).
3. Κλείστε το κάλυμμα **14** του δοχείου νερού **6**.
4. Κρατήστε τη βάση φίλτρου **4** από το στήριγμά **3** της και κατεβάστε τη στην καφετιέρα.
5. Ανοίξτε το στήριγμα **3** βάσης φίλτρου **4**.
6. Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο **2** στη βάση φίλτρου **4**.
7. Ρίξτε σκόνη καφέ στο μόνιμο φίλτρο **2**. Για καφέ μεσαίας έντασης βάλτε στο φίλτρο ένα κουταλάκι σκόνη καφέ ανά φλιτζάνι (περίπου **7 - 8 g**). Για καφέ φίλτρου χρησιμοποιείτε αλεσμένη σκόνη καφέ. Αν αλέθετε τον καφέ μόνοι σας, αλέθετε στη μεσαία βαθμίδα αλέσματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα χάρτινο φίλτρο. Σε αυτή την περίπτωση **δεν** επιτρέπεται όμως να είναι τοποθετημένο το μόνιμο φίλτρο **2**. Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο (μέγεθος 1x4) με τσακισμένες πλευρές απευθείας στη βάση φίλτρου **4**. Το τσάκισμα βοηθάει στο να προσαρμοστεί το φίλτρο καλύτερα στη βάση φίλτρου **4** και αποτρέπεται το άνοιγμα των ραφών.

8. Κλείστε το κάλυμμα **14**.
9. **Τοποθετήστε οπωσδήποτε την κανάτα 8 με κλειστό καπάκι 12 στην πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας 9.**
10. Πιέστε το πλήκτρο  **10**. Αυτό αρχίζει να ανάβει. Η διαδικασία παρασκευής καφέ ξεκινά έπειτα από λίγη ώρα.
11. Μετά το τέλος της διαδικασίας παρασκευής καφέ η πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας **9** συνεχίζει να είναι ενεργή για άλλα 40 λεπτά και το πλήκτρο  **10** αναβοσβήνει περίπου για 2 δευτερόλεπτα ακόμα. Κατόπιν η πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας **9** απενεργοποιείται και το πλήκτρο  **10** σβήνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: πιέζοντας το πλήκτρο  **10** μπορείτε να διακόψετε ανά πάσα στιγμή τη διαδικασία παρασκευής καφέ και να απενεργοποιήσετε νωρίτερα την πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας **9**.

8. Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Τραβήξτε το φινς τροφοδοσίας **11** από την πρίζα, πριν καθαρίσετε την καφετιέρα.
- ⊙ Η καφετιέρα και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φινς τροφοδοσίας **11** δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή άλλα υγρά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά τη λειτουργία αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στην καφετιέρα. Πριν από τον καθαρισμό αφήστε την να κρυώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: για την έναρξη της διαδικασίας παρασκευής καφέ με καθαρό νερό ή με διάλυμα αφαίρεσης αλάτων επιτρέπεται να γεμίσετε το δοχείο νερού **6** το πολύ μέχρι τη **σήμανση για 8 φλιτζάνια**. Αλλιώς η κανάτα **8** μπορεί να υπερχειλίσει.

8.1 Πλυντήριο πιάτων

Μπορείτε να πλένετε το κουταλάκι καφέ και τη βάση φίλτρου **4** και στο πλυντήριο πιάτων.

8.2 Μετά από κάθε χρήση

Καθαρίζετε τη συσκευή, αν είναι δυνατόν, μετά από κάθε χρήση.

1. Αποσυνδέστε το φινις τροφοδοσίας **11** από την πρίζα.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα **14**.
3. Μόνο για το μόνιμο φίλτρο **2**: σηκώστε ψηλά το στήριγμα **1** του μόνιμου φίλτρου, αφαιρέστε και ξεπλύνετε το μόνιμο φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Σηκώστε το στήριγμα **3** βάσης φίλτρου **4** και αφαιρέστε τη βάση φίλτρου.
5. Μόνο για το χάρτινο φίλτρο: πετάξτε το χρησιμοποιημένο χάρτινο φίλτρο.
6. Ξεπλύνετε τη βάση φίλτρου **4** με ζεστό νερό.
7. Ξεπλύνετε την κανάτα **8** και το καπάκι **12** της με καθαρό νερό. Μόνο σε περίπτωση επίμονων υπολειμμάτων χρησιμοποιήστε λίγο απαλό απορρυπαντικό πιάτων και μια όχι πολύ σκληρή βούρτσα πλυσίματος πιάτων. Στη συνέχεια ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.
8. Σκουπίστε την καφετιέρα και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **11**, εφόσον απαιτείται, με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Στη συνέχεια στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.
9. Αφήστε να στεγνώσουν όλα τα εξαρτήματα εντελώς, πριν τα αποθηκεύσετε ή χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκ νέου.

8.3 Αφαίρεση αλάτων



Συχνότητα αφαίρεσης αλάτων

Η συχνότητα αφαίρεσης αλάτων εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Με νερό μεσαίου ή υψηλού βαθμού σκληρότητας συνιστούμε μηνιαία αφαίρεση των αλάτων.

Όταν χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από τον αρμόδιο οργανισμό ύδρευσης της περιοχής σας.

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα εναποτίθενται από τη διαδικασία βρασμού άλατα σε τμήματα της καφετιέρας (ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείται). Τα άλατα αυτά θα πρέπει να απομακρύνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς διαφορετικά αυξάνεται η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής.

1. Απενεργοποιήστε την καφετιέρα και αφήστε την να κρυώσει τελείως.
2. Ρίξτε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού **6**. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό, φιλικό προς το περιβάλλον προϊόν αφαίρεσης αλάτων με βάση το κιτρικό οξύ και λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** μέχρι τη **σήμανση για 8 φλιτζάνια**.
4. Κλείστε το κάλυμμα **14** του δοχείου νερού **6**.
5. **Τοποθετήστε οπωσδήποτε την κανάτα 8 με κλειστό καπάκι 12 στην πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας 9.**
6. Πιέστε το πλήκτρο **10**. Η πλήκτρο αρχίζει να ανάβει. Η διαδικασία παρασκευής καφέ ξεκινά έπειτα από λίγη ώρα.
7. Αφήστε περίπου τη μισή ποσότητα του διαλύματος αφαίρεσης αλάτων να κυκλοφορήσει και απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο **10**.

8. Αφήστε το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων να επιδράσει για περ. 30 λεπτά.
9. Ενεργοποιήστε την καφετιέρα πιέζοντας το πλήκτρο  **10** και αφήστε την υπολοίπη ποσότητα του διαλύματος αφαίρεσης αλάτων να κυκλοφορήσει.
10. Στο τέλος της διαδικασίας παρασκευής καφέ απενεργοποιήστε την καφετιέρα πατώντας το πλήκτρο  **10**.
11. Αδειάστε την κανάτα **8** και ξεπλύντε τη με νερό.
12. Γεμίστε στη συνέχεια άλλες δύο φορές το δοχείο νερού **6** έως τη **σήμανση για 8 φλιτζάνια** με καθαρό νερό και ξεκινήστε τη διαδικασία παρασκευής καφέ.

9. Φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

1. Καθαρίστε το μόνιμο φίλτρο **2** και ξεπλύντε τη βάση φίλτρου **4** και την κανάτα **8**.
2. Αφήστε την πλυμένη καφετιέρα και τα πλυμένα εξαρτήματα να στεγνώσουν, πριν τα επανασυναρμολογήσετε και τα φυλάξετε.

10. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

11. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτήν τη λίστα ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες /μέτρα αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none">• Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος;• Ελέγξτε τη σύνδεση.
Η ποιότητα του παρασκευασμένου καφέ μειώνεται.	<ul style="list-style-type: none">• Η καφετιέρα χρειάζεταιται αφαίρεση αλάτων.
Η διαδικασία παρασκευής καφέ διαρκεί περισσότερο για την ίδια ποσότητα.	
Δεν κλείνει το κάλυμμα 14 .	<ul style="list-style-type: none">• Έχει τοποθετηθεί σωστά η βάση φίλτρου 4 και είναι κλειστό το στήριγμα 3;
Κατά τη διαδικασία παρασκευής καφέ ξεχειλίζει το φίλτρο.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει τοποθετηθεί το καπάκι 12 στην κανάτα 8;• Έχει τοποθετηθεί σωστά η βάση φίλτρου 4;

12. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	SKMK 1000 A2
Τάση δικτύου:	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	I
Ισχύς:	1.000 W

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Προστατευτική γείωση
	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας). Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευή σας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Ανακυκλώσιμα υλικά: χαρτόνι (πλην κυματοειδούς χαρτονιού)
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προϊόντα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σάς επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 329281_1904** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **329281_1904** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 329281_1904



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Taskörprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Inhalt

1. Übersicht	57
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	58
3. Sicherheitshinweise	58
4. Lieferumfang	61
5. Inbetriebnahme	61
6. Vor dem ersten Gebrauch	61
7. Bedienen	61
7.1 Tropfstopp	62
7.2 Deckel öffnen und schließen	62
7.3 Füllmengen	62
7.4 Kaffee aufbrühen	62
8. Reinigen	63
8.1 Geschirrspülmaschine	63
8.2 Nach jedem Gebrauch	63
8.3 Entkalken	63
9. Aufbewahren	64
10. Entsorgen	64
11. Problemlösung	65
12. Technische Daten	65
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	66

1. Übersicht

- 1** Bügel des Permanentfilters
- 2** Permanentfilter
- 3** Bügel des Filterhalters
- 4** Filterhalter
- 5** Tropfstop-Ventil
- 6** Wassertank
- 7** Hebel zum Öffnen des Deckels
- 8** Kanne
- 9** Warmhalteplatte
- 10** Ein-/Aus-Schalter
- 11** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 12** Deckel der Kanne
- 13** Wasserstandanzeige: minimal 2, maximal 10 MAX Tassen
- 14** Abdeckung
- 15** Griff der Abdeckung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien, Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank 6!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haushaltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herauspritzen kann.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 63).
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche der Warmhalteplatte nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.

- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen,
 - ... bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen und ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (10 MAX), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **8**
- 1 Filterhalter **4**
- 1 Permanentfilter **2**
- 1 Kaffeelöffel
- 1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
-
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe "Reinigen" auf Seite 63).

1. Füllen Sie den Wassertank **6** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang (siehe "Bedienen" auf Seite 61).
2. Wiederholen Sie den Vorgang einmal.
3. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **14** nach oben. Die Abdeckung **14** wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (**10 MAX**), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung **2** der Wasserstandanzeige **13** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
 - ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.
-

7.1 Tropfstopp

Der Filterhalter **4** hat ein Tropfstopp-Ventil **5**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **8** entnehmen.

Damit das Tropfstopp-Ventil **5** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **4** richtig eingesetzt ist und die Kanne **8** mit geschlossenem Deckel **12** ganz in der Kaffeemaschine steht. **Der aufgesetzte Deckel 12 der Kanne 8 öffnet das Tropfstopp-Ventil 5. Andernfalls kann der Filter überlaufen.**

7.2 Deckel öffnen und schließen

Damit die Maschine richtig arbeiten kann, ist es wichtig, dass die Kanne **8** in die Kaffeemaschine gestellt wird und der Deckel **12** geschlossen ist.

7.3 Füllmengen




Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **6**, bis die Markierung für 2 Tassen (2) erreicht ist. Maximal geben Sie Wasser bis zur Markierung **10 MAX** in den Wassertank.


7.4 Kaffee aufbrühen

1. Klappen Sie die Abdeckung **14** des Wassertanks **6** hoch.
2. Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungswasser in den Wassertank **6**. Warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.
Füllen Sie den Wassertank **6** bis zur gewünschten Markierung mit Wasser (maximal für 10 Tassen: **10 MAX**).
3. Klappen Sie die Abdeckung **14** des Wassertanks **6** zu.

4. Halten Sie den Filterhalter **4** an seinem Bügel **3** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
5. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** um.
6. Setzen Sie den Permanentfilter **2** in den Filterhalter **4**.
7. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **2**. Für mittelstarken Kaffee geben Sie pro Tasse einen Kaffeelöffel (etwa 7 - 8 g) Kaffeepulver in den Filter. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlene Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **2** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **4**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **4** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

8. Klappen Sie die Abdeckung **14** zu.
9. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 8 mit geschlossenem Deckel 12 auf die Warmhalteplatte 9.**
10. Drücken Sie die Taste  **10**. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
11. Nach dem Ende des Brühvorgangs ist die Warmhalteplatte **9** noch ca. 40 Minuten aktiv und die Taste  **10** blinkt ca. alle 2 Sekunden. Danach schaltet sich die Warmhalteplatte **9** aus und die Taste  **10** erlischt.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  **10** können Sie jederzeit den Brühvorgang abbrechen und die Warmhalteplatte **9** früher ausschalten.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker **11** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Zum Starten des Brühvorganges mit klarem Wasser oder Entkalkungslösung darf der Wassertank **6** nur maximal bis zur **Markierung für 8 Tassen** gefüllt werden. Ansonsten kann die Kanne **8** überlaufen.

8.1 Geschirrspülmaschine

Der Kaffeelöffel und der Filterhalter **4** können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

8.2 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung **14** auf.
3. Nur für den Permanentfilter **2**: Klappen Sie den Bügel **1** des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfil-

ter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.

4. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** hoch und entnehmen den Filterhalter.
5. Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
6. Spülen Sie den Filterhalter **4** mit warmem Wasser aus.
7. Spülen Sie die Kanne **8** und deren Deckel **12** mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
8. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **11** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
9. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.





8.3 Entkalken

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **6**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.
3. Füllen Sie den Wassertank **6** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.
4. Schließen Sie die Abdeckung **14** des Wassertanks **6**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 8 mit geschlossenem Deckel 12 auf die Warmhalteplatte 9.**
6. Drücken Sie die Taste  **10**. Die Taste beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  **10** aus.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste  **10** ein und lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste  **10** aus.
11. Entleeren Sie die Kanne **8** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **6** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **2** und spülen Sie den Filterhalter **4** und die Kanne **8** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol

der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der

Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol mar-

kiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrihten Kaffees verschlechtert sich.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Abdeckung 14 lässt sich nicht zu-klappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Filterhalter 4 richtig eingesetzt und der Bügel 3 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Deckel 12 auf die Kanne 8 aufgesetzt? • Ist der Filterhalter 4 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SKMK 1000 A2
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1.000 W

Verwendete Symbole

	Schutzerdung
	Geprüfte Sicherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 329281_1904** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **329281_1904** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 329281_1904



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND